

## 10a. - Le village = il villaggio

La **campagna** = la campagne

Il **comune** = la commune (administratif)

La **comune** désigne un groupe de personnes rassemblées par une idéologie, une religion, etc. Exemple : **la comune di Parigi nel 1870.**

Il **villaggio** = le village < français *village* < latin *villa*

Il **villaggio olimpico** = le village olympique

Il **villaggio globale** = le village global (H.M. McLuhan = il **mondo intero**)

Il **villano** = le vilain (le paysan) → le malotru, le personnage grossier

Il **villano rincivilito** = le nouveau riche

Il **paese** = le village, le pays (dans un sens plus large) < latin *pagensis* de *pagus* = village

**Paesano** = villageois (ou : compatriote)

La **frazione** = le hameau (administratif, partie d'une commune dotée d'une certaine autonomie)

Il **casale** = le hameau

Il **municipio** = la mairie

Il **palazzo comunale** = l'hôtel de ville

Il **sindaco** // la **sindaca** = le maire // la maire ou la mairesse

La **sindachessa** = la femme du maire

Il **podestà** = le podestat (équivalent du maire au Moyen-Âge et sous le fascisme)

L'**assessore** // l'**assessora** = l'adjoint // l'adjointe

L'**assessorato** = l'assessorat

La **giunta** = la municipalité (le Maire, les adjoints et responsables de commission)

Il **balivo** = le bailli (représentant du roi ou du seigneur)

Il **siniscalco** = le sénéchal (idem)

La **scuola** = l'école (Pour l'ensemble du vocabulaire de l'école, voir **13a** et **13b**)

L'**asilo infantile** = la crèche

La **scuola materna** = l'école maternelle

la **scuola elementare** = l'école primaire.

Il **maestro** (la **maestra**) = l'instituteur, le (la) professeur(e) des écoles

Il **podere** (**l'azienda agricola**) = la ferme (une entreprise agricole isolée gérée en propre ou sous métayage)

Il **contadino** (il colono) = le paysan // il **cittadino** = le citadin (ou citoyen)

Il **contado** = le comtat, campagne entourant une ville, qui en était propriétaire

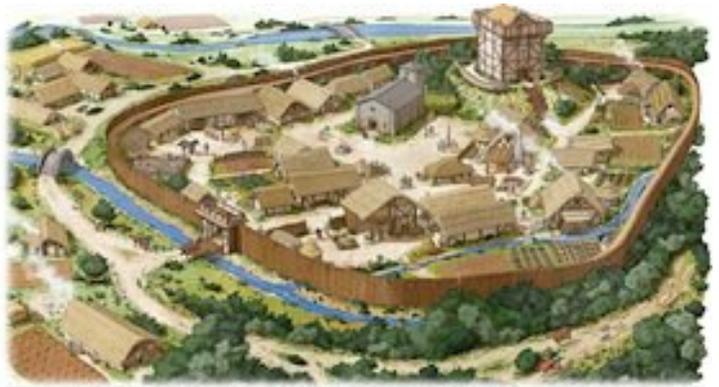
Il **manente** = le manant < *rimanere* = rester (celui qui est obligé de rester dans sa *mansio* ( la manse, d'où le *mas* provençal), la propriété qu'il devait cultiver)

**Scoprir paese** = tâter le terrain

**Mandare a quel paese** = envoyer promener, au diable

**Paese che vai usanze che trovi** = chaque pays a ses coutumes

**Tutto il mondo è paese** = les hommes sont partout les mêmes



Village médiéval (reconstitution de Claudio Prati)



Montone  
(Umbria),  
Piazza  
Fortebraccio

La **masseria** = la ferme (terme employé dans le Sud pour désigner les grands domaines reconstitués par les barons et gérées sous contrat par le **massaro**), le fermage

Il **massaro** (il **massaio**) = le fermier (soumis à un contrat de fermage)

La **masserizia** = le mobilier (meubles, ustensiles, instruments de travail de la ferme)

La **massaia** = autrefois la femme du **massaio**, aujourd'hui la ménagère.

La **fattoria** = la ferme (administration d'un ensemble de propriétés)

Il **fattore** = le fermier, le régisseur

La **casa colònica** = la ferme (maison du fermier)

L'**agricoltura** = l'agriculture < *ager* = la partie cultivée des terres seigneuriales

La **stalla** = l'étable (vaches, moutons, chèvres)

La **scuderia** = l'écurie (chevaux)



Masseria De Michele,  
Ostuni (Puglia)

Il **castello** = le château (Pour l'ensemble du vocabulaire du château, voir **9e** l'architecture)

La **fortezza** (la **rocca**) = le château-fort

La **bastia** (la **bastita**) = la bastide (village fortifié autour d'une place d'armes)

Le **mura** (la **cinta**) = l'enceinte

La **chiesa** = l'église (Pour l'ensemble du vocabulaire religieux, voir **9e** l'architecture et **12e**)

La **parrocchia** = la paroisse

Il **pàrroco** = le curé de paroisse

La **canònica** = le presbytère

La **cappella** = la chapelle

Il **campanile** = le clocher

L'**abbazia** (il **monastero**) = l'abbaye

Il **cimitero** (il **camposanto**) = le cimetière

Château de  
Vigoleno (Prov.  
de Piacenza)



La **strada** = la route (Voir aussi les transports en **11i**)

La **strada maestra** = la grand-route

Il **sentiero** = le sentier < français *sentier*

Il **viöttolo** = une petite route de campagne

Il **campo** = le champ

Il **prato** = le pré

La **foresta** = la forêt

La **tenuta** (la **dipendenza**) = la tenure (les terres que le paysan tient de son seigneur)



**A sinistra** : un viottolo di  
Montone (Umbria)  
**A destra** : Piazza di San  
Gimignano (Toscana).

